

第二十三課
住院照顧

Care-taking in the Hospital



對話一

護士：阿公今天怎麼樣？

Āgōng jīntiān zěnmeyàng?

瑪莉：他今天精神不錯。

Tā jīntiān jīngshén búcuò.

這幾天三餐也一直都在很正常。

Zhè jǐ tiān sān cān yě yìzhí dōu hěn zhèngcháng.

護士：睡覺和起床時間呢？

Shuìjiào hàn qǐchuáng shíjiān ne?

瑪莉：也一直都在很規律。

Yě yìzhí dōu hěn guīlǜ.

護士：好，你把病床調整一下，

Hǎo, nǐ bǎ bìngchuáng tiáozhěng yíxià,

我幫他打針、量血壓。

wǒ bāng tā dǎzhēn, liáng xiěyā.

今天還要驗尿。

Jīn tiān hái yào yàn niào.

Conversation 1

Nurse : How's grandpa today?

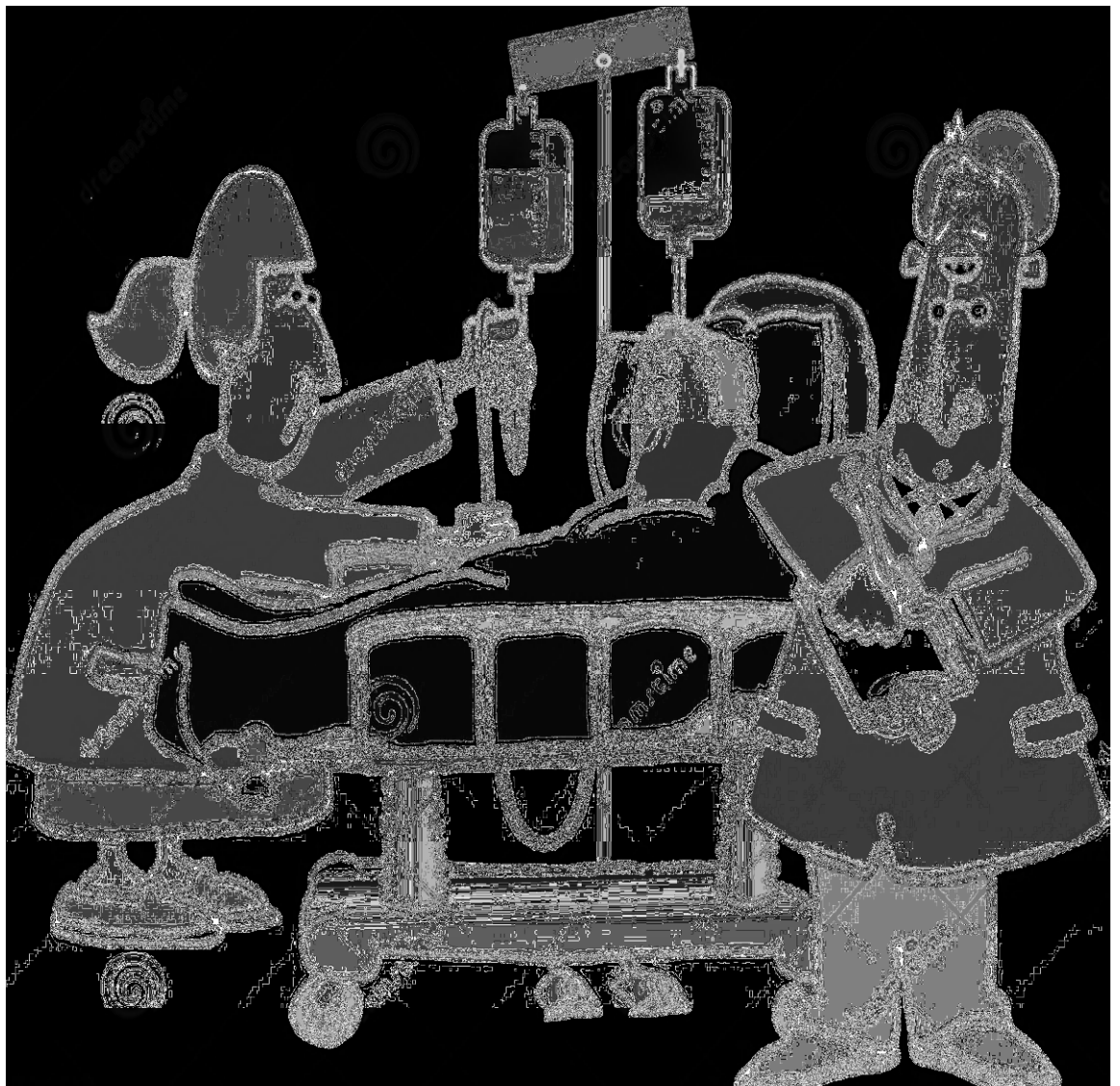
Mary : He's great today. He has his meals ordinarily, too.

Nurse : How about his wake-up time and bedtime?

Mary : Also very regular.

Nurse : Okay. Adjust the (hospital) bed. Let me give an injection and measure his blood pressure.

We'll have the urine analysis today.



對話二

醫生：今天病人怎麼樣？

Jīntiān bìngrén zěnmeyang?

瑪莉：他一直咳嗽，都吃不下飯。

Tā yìzhí késòu, dōu chī bú xià fàn.

醫生：你把病床調整一下，讓他躺平。

Nǐ bǎ bìngchuáng tiáozhěng yí xià, ràng tā tǎng píng。

我檢查看看。

Wǒ jiǎnchá kàn kàn.

瑪莉：阿嬤整天一直都在說話，

Āmà zhěngtiān yìzhí dōu zài shuōhuà,

我聽不懂。

wǒ tīng bù dǒng.

醫生：病人情況不太好，

Bìngrén qíngkuàng bú tài hǎo,

需要再做檢查。

xūyào zài zuò jiǎnchá.

瑪莉：好，我先通知太太。

Hǎo, wǒ xiān tōngzhī tàitai.

醫生：我去安排給她抽血。

Wǒ qù ānpái gěi tā chōuxiě

和做腦部斷層掃描。

hàn zuò nǎobù duàncéng sǎomiáo.

Conversation 2

Doctor : How's the patient today?

Mary : He keeps coughing and doesn't want to eat.

Doctor : Adjust the bed and make him lie flat.

Let me do some examination.

Mary : Grandma keeps talking all day long.

I don't understand.

Doctor : The patient's situation is not so good,

She needs more examination.

Mary : Okay. Let me notify the Madam first.

Doctor : I'll arrange for her to draw blood,

and to have CT scan.

生詞一 Vocabulary 1

序 No	生詞 vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 translation
1.	精神	ㄐㄩㄣ ㄕㄨㄣˊ	jīngshén	jingshén	spirit
2.	不錯	ㄅㄨˋ ㄘㄨㄛˋ	búcuò	búcuò	good/ great
3.	一直	ㄧˋ ㄓㄧˊ	yìzhí	yìjhíh	always
4.	正常	ㄓㄨㄥˋ ㄔㄨㄥˊ	zhèngcháng	jhèngcháng	normal
5.	睡覺	ㄕㄨㄟˋ ㄐㄩㄞˋ	shuìjiào	shuèijiào	to sleep
6.	時間	ㄕㄨㄛˊ ㄐㄧㄢ	shíjiān	shíhjian	time
7.	規律	ㄍㄨㄟㄌㄩˊ	guīlǜ	gueilyù	regular
8.	病床	ㄅㄧㄥˋ ㄔㄨㄤˊ	bìngchuáng	bìngchuáng	hospital bed
9.	調整	ㄊㄩㄣˋ ㄓㄨㄥˊ	tiáozhěng	tiáojhěng	to adjust
10.	打針	ㄉㄚˇ ㄓㄩㄣ	dǎzhēn	dǎjhen	to give an injection
11.	量	ㄌㄩㄤˋ	liáng	liáng	to measure
12.	驗尿	ㄧㄢˋ ㄨㄢˋ	yànniào	yànniào	to analyze the urine

生詞二 Vocabulary 2

序 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Translation
1.	吃不下	ㄔ ㄨ ㄉㄨ ㄓ ㄨ ㄚˋ ㄊ ㄩ ㄚˋ	chībúxià	chihbúsià	can't eat
2.	躺平	ㄊ ㄤ ㄆ ㄩ ㄥ	tǎngpíng	tǎngpíng	to lie flat
3.	整天	ㄓ ㄥ ㄊ ㄩ ㄢ ㄓ ㄨ ㄢ	zhěngtiān	jhěngtian	all day long
4.	聽	ㄊ ㄩ ㄢ	tīng	dǒng	to listen
5.	懂	ㄉ ㄨ ㄥ ㄨ ㄥ	dǒng	dǒng	understand
6.	說話	ㄕ ㄨ ㄛ ㄏ ㄨ ㄚˋ ㄨ ㄚˋ	shuōhuà	shuohuà	to talk

句型練習 Pattern-drill

1. (他的三餐) + 一直都 + (很正常)。

他	一直都	很小心
阿嬤		很健康
阿公的血壓		很高
他的起床時間		很規律

	一直都	
--	-----	--

2. 句型複習：把

你	把	病床	調整	一下
你		病人吃飯	記錄	下來
阿公		衣服	穿	上去

	把			
--	---	--	--	--

練習 Exercises

1. 請選擇生詞的意思

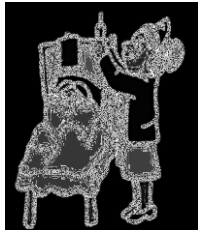
Please choose the words of the same meanings.

- | | |
|---------|------------------------|
| (1) 打針 | A to give an injection |
| (2) 驗尿 | B always |
| (3) 精神 | C regular |
| (4) 不錯 | D situation |
| (5) 時間 | E to adjust |
| (6) 規律 | F time |
| (7) 調整 | G great |
| (8) 情況 | H spirit |
| (9) 一直 | I to analyze the urine |
| (10) 說話 | J to talk |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

What do the pictures mean? Please say it in Chinese.

(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Please complete the dialogues according to the pictures.

(1) A: 你把_____調整一下。

B: 好。



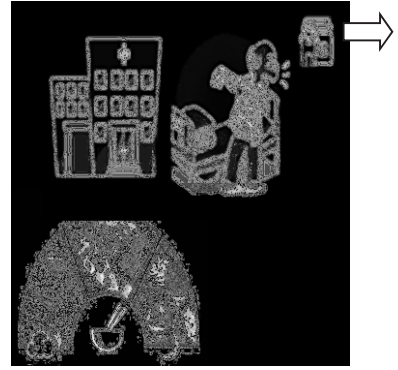
(2) A: 今天病人怎麼樣？

B: 他一直_____。



- (3) A：阿公現在情況怎麼樣？
B：明天就可以_____。

- (4) A：這幾天病人_____怎麼樣？
B：一直都很正常。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Please reshuffle the words and put them in the correct order.

- (1) ①如果 ②通知護士 ③狀況 ④發生 ⑤就
(2) ①三餐 ②很正常 ③一直都 ④他的
(3) ①把 ②病床 ③一下 ④你 ⑤調整
(4) ①阿公 ②說話 ③在 ④一直
(5) ①時間 ②你 ③下來 ④把 ⑤紀錄

5. 任務練習 Tasks

- (1) 請告訴醫生和護士病人今天下午的病況。

Please tell the doctor and the nurse the patient's symptoms and condition this afternoon.

6. 本課重要句子 Important sentences in the lesson

- (1) 他一直咳嗽。
(2) 你把病床調整一下。
(3) 我幫他打針、量血壓。
(4) 我先通知太太。